

SOMMAIRE

Mission « Aluminium France-Québec » et Congrès TransAl 2002

Service de référence et publications sont à votre service : profitez-en!

Les agents de liaison visitent...

Échos du dernier conseil d'administration

Nouveau membre au sein du comité scientifique

Programme d'appui à la recherche universitaire (PARU)

Soutien financier du Québec :
143 000 \$ à Alutrec inc.

Vacances estivales

MISSION « ALUMINIUM FRANCE-QUÉBEC » ET CONGRÈS TRANSAL 2002

Les organisateurs de la **Mission technologique et commerciale et du Congrès TransAl 2002**, soit le CQRDA et le CTIF, ne peuvent que s'enorgueillir du succès remporté dans le cadre de ces deux activités, qui



De gauche à droite : Lucien Gendron et Patrick Grandier Vazeille, coprésidents, accompagnés de Roger Fougères, président du Congrès TransAl 2002.

ont eu lieu à Lyon du 9 au 16 juin dernier. Plus de **400 participants** ont profité du deuxième congrès mondial et francophone (les séances plénières étaient présentées simultanément en traduction anglaise) pour découvrir de nouvelles technologies, de nouveaux procédés ou de nouveaux produits, pour s'en familiariser ou, encore, uniquement pour échanger avec des entrepreneurs, des représentants de divers organismes, des chercheurs : en fait, avec tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à l'aluminium. En l'espace de quelques jours, Lyon est devenu le lieu commun des Québécois et des Européens, leur permettant ainsi d'établir de nouveaux contacts, de créer de nouvelles alliances, de consolider celles déjà établies.

Sur le plan technologique et scientifique, le contenu des conférences n'a pas manqué d'attiser l'intérêt; mentionnons, entre autres, le *Groupe Minutia*, récipiendaire du 1^{er} prix pour le meilleur article; celui de *European Aluminium Association* pour le 2^e prix, tandis que les représentants de *INSA Lyon* et de *Pechiney Centre de recherche de Voreppe* recevaient le 3^e prix. Le Salon des exposants, quant à lui, a servi de vitrine aux différents participants, d'autant plus qu'il représentait le point de rassemblement pour tous les congressistes durant les pauses entre les conférences. Par ailleurs, les participants aux visites industrielles ont pu s'instruire au savoir-faire européen; ces mêmes visites ont connu un impressionnant succès.

Le volet le plus percutant a sans doute été les rencontres personnalisées, rendez-vous d'affaires inscrits au calendrier des 13 et 14 juin, dans le sillon du Congrès. De nombreux rendez-vous ont été organisés (410) entre les entrepreneurs du Québec et ceux de l'Europe, rencontres qui ont débouché sur des alliances, des pactes, des partenariats pour certains, alors que, pour d'autres, elles auront été la graine semée. De toute façon, les retombées économiques engendrées par cette mission ne pourront être connues que d'ici quelques mois, à la suite de l'évaluation des résultats de cet événement.

On ne peut passer sous silence le lancement du dernier numéro du magazine *Al¹³*, qui s'est tenu le mardi soir à bord du bateau *Hermès*. Devant de nombreux délégués et participants à la Mission et au Congrès, monsieur Robert J. Chase, secrétaire général de *l'Institut international de l'aluminium*, a présenté une courte allocution sur l'industrie de l'aluminium; par la suite, le bateau a mené les convives à l'Abbaye de Collonges, où Paul Bocuse les a reçus au son du Limonaire. Un souper digne du célèbre chef leur a été servi avant la soirée de danse.

Il faudrait aussi féliciter les organisateurs, qui ont offert aux accompagnateurs des circuits touristiques sans commune mesure, rendant ainsi leur séjour des plus agréables.

Un congrès sur l'or gris... plutôt haut en couleur! C'est donc Mission accomplie!



Patrick Grandier Vazeille et Lucien Gendron lors de la remise du « Cuistot » en aluminium, au célèbre chef Paul Bocuse.

SERVICE DE RÉFÉRENCE ET PUBLICATIONS SONT À VOTRE SERVICE : PROFITEZ-EN!

Saviez-vous que le *CQRDA* vous offrait un service de référence? Si vous avez besoin d'informations concernant le domaine de l'aluminium, vous pouvez transmettre vos demandes à madame Isabel Auclair (isabel_auclair@uqac.ca) ou à monsieur Jérôme Dubé (jerome_dube@uqac.ca) ou, par téléphone, au (418) 545-5520. Notre personnel sera à même d'effectuer les recherches pour vous ou de vous orienter dans les vôtres. Ce service est gratuit.

Le *CQRDA* possède un centre de documentation constitué de plus de 50 revues spécialisées, de 200 monographies, de quelque 200 actes de colloques et de nombreux documents techniques. Plusieurs publications portent sur diverses spécialités reliées à l'aluminium. Si vous désirez emprunter un ouvrage disponible, vous n'avez qu'à communiquer avec nous. Par ailleurs, vous pouvez vous abonner aux publications suivantes :

Le Mensuel : Revue de presse publiée tous les mois (articles répertoriés dans les principaux quotidiens québécois et dans des revues spécialisées en métallurgie). Les articles retenus concernent non seulement le domaine de l'aluminium et des métaux légers, mais recoupent aussi d'autres sujets pertinents dans le monde de l'industrie, de la recherche et du commerce, entre autres.

Il est possible de s'abonner au Mensuel, en communiquant avec madame Francine Corneau par courriel (francine_corneau@uqac.ca) ou, par téléphone, au (418) 545-5520. Voici la tarification reliée à l'abonnement :

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| • Membre : | Gratuit |
| • Associé : | 160 \$ annuellement |
| • Non-partenaire : | 200 \$ annuellement |

Le bulletin Aluminium : Publié trimestriellement, ce bulletin est entièrement réalisé au *CQRDA*. Il sert de vitrine au *CQRDA* et aux entreprises transformatrices d'aluminium. On y retrouve aussi une chronique, sous forme de feuillard, qui fournit de l'information technique. Il est distribué aux membres et aux associés du *CQRDA*, aux gens du milieu de l'aluminium, aux chercheurs universitaires et aux médias. Les personnes désireuses de le recevoir n'ont qu'à en faire la demande au Centre. C'est gratuit.

Le magazine *Al¹³* : Créé en 1995, *Al¹³* est le seul magazine francophone spécialisé dans le secteur de l'industrie de l'aluminium. Cette publication paraît deux fois par année, soit en avril et en octobre. Il a pour but d'informer les partenaires sur les recherches effectuées dans le secteur de l'industrie de l'aluminium. Chaque numéro comprend une section scientifique exposant les fruits de la recherche dans ce domaine.

Mentionnons que le magazine est gratuit pour les partenaires du *CQRDA* (un exemplaire est remis gratuitement à la personne représentant l'organisme, l'entreprise ou l'institution). Pour les autres, le magazine est vendu 8 \$ l'unité (taxes en sus) ou 30 \$ (taxes incluses) pour six numéros.

Si ce magazine vous intéresse, vous pouvez communiquer avec la responsable des abonnements, madame Francine Corneau, par courriel (francine_corneau@uqac.ca) ou, par téléphone, au (418) 545-5520.

Les publications du CTIF : Dans la foulée du pacte de collaboration conclu avec le *Centre technique des industries de la fonderie* en 1995, le CQRDA se présente comme l'agent de diffusion des Éditions techniques des industries de la fonderie en Amérique du Nord. Cette documentation concerne les produits en alliages d'aluminium dans les domaines de la métallurgie, du moulage et de la coulée.

La liste des publications du CTIF est disponible sur demande, auprès de madame Isabel Auclair, par courriel, à l'adresse suivante : (isabel_auclair@uqac.ca). Vous pouvez aussi vous la procurer sur notre site Web. Voici, dans ce dernier cas, la marche à suivre :

- Vous rendre au site Web du CQRDA (<http://cqrda.qc.ca/>); cliquer sur l'onglet « **Liaison et publications** »; au-bas de cette page, passer alors par « **Publications** »; ensuite, poursuivre en cliquant sur l'image des « **Publications du CTIF** ».

Une prochaine publication du *CTIF*, produite conjointement avec le *CQRDA*, sera disponible en septembre 2002, sous la forme d'un cédérom en versions française et anglaise : Manuel des alliages d'aluminium moulés.

LES AGENTS DE LIAISON VISITENT...

Chargée de promouvoir le *CQRDA* auprès des entreprises transformatrices de l'aluminium, notre équipe d'agents de liaison, présente dans l'ensemble des régions du Québec, a visité 12 entreprises, pendant le premier semestre 2002. En voici les détails :

Autocar Deshaies (Anjou) : Entreprise concevant des véhicules électriques.

Grenville Casting (Merrickville) : Usine de moulage sous basse pression et de moulage permanent.

Groupe Lavigne & Baril (Bécancour) : Entreprise offrant plusieurs types de formation en entreprise.

Innovacast (Saint-Romuald) : Entreprise en plein démarrage. Ces jeunes entrepreneurs comptent bien se démarquer grâce à l'utilisation du procédé de moulage en polystyrène expansé.

Le Groupe P.N.F (Saint-Léonard-d'Aston) : Entreprise spécialisée dans la conception et la fabrication de différents types de filtres à air.

Labrador Yachts (Québec) : Jeune entreprise qui conçoit des voiliers de plaisance en aluminium.

Martec (Hull) : Firme de génie conseil spécialisée en génie naval et en conception mécanique.

Modélerie de Montréal (Montréal) : Société qui fabrique des modèles de fonderie en bois, en aluminium et en époxy. L'entreprise fait également du prototypage rapide.

Montebello Packaging (Hawkesbury) : Entreprise produisant une multitude de contenants d'aluminium pour les industries pharmaceutiques, alimentaires, cosmétiques, vétérinaires et manufacturières.

Point HLP (Laval) : Société spécialisée dans le développement et la distribution de logiciels spécialisés dans la gestion d'entreprises.

Pyradia (Longueuil) : Entreprise qui développe et fabrique des capteurs de fumée, de poussière et d'autres particules. Cette société conçoit aussi plusieurs types de fours pour différentes applications, tels le traitement des métaux et la poterie.

Usinage par commandes numériques R. B. (Trois-Rivières) : Atelier spécialisé dans l'usinage de précision.

ÉCHOS DU DERNIER CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le CQRDA a tenu, le 29 mai dernier, les assises de son **44^e conseil d'administration**.

Lors de cette rencontre, le CQRDA a accueilli cinq nouveaux membres. Il s'agit de la **Commission scolaire de la Baie-James**, dont les bureaux sont situés à Chibougamau, une organisation vouée à la formation d'étudiants et à celle de personnels professionnels; de **CO₂ Solution inc.**, Val-Bélair, entreprise de haute technologie qui travaille dans le domaine du recyclage du gaz carbonique; de **Labrador Yachts inc.** de Québec, jeune société qui conçoit des voiliers de plaisance en aluminium; des **Produits Fraco Itée**, Saint-Mathias-sur-Richelieu, compagnie manufacturière qui produit des plates-formes élévatrices hydrauliques. Pour terminer cette liste de nouveaux adhérents, nous soulignons la fonderie **Montupet Itée** (Rivière-Beaudette), qui produit des pièces d'aluminium pour l'industrie de l'automobile; cette multinationale, dont le siège social est en France, est installée au Québec depuis 1988.

Par ailleurs, huit nouveaux projets de recherche et de développement ont reçu l'aval des membres du conseil. La contribution du CQRDA aux projets acceptés se traduit par

des subventions totalisant 254 133 \$; mentionnons que les coûts de réalisation de l'ensemble de ces mêmes projets sont évalués à 1 467 474 \$.

Un montant de 184 633 \$ a été attribué à six projets de nature confidentielle. Voici, par contre, les détails concernant les 7^e et 8^e projets subventionnés :

Prototype d'une coque d'aluminium pour un hauturier à voiles de 44 pieds, présenté par monsieur Réjean Desgagné de *Labrador Yachts inc.* Le CQRDA contribuera pour une somme de 49 500 \$ sur un montant budgété de 455 134 \$.

Effect of Precipitation on the Fatigue Crack Growth Characteristics of Sr-modified Al-Si-Mg Casting Alloys, présenté par monsieur Fawzy Hosny Samuel de l'Université du Québec à Chicoutimi. Un montant de 20 000 \$ a été accordé afin de soutenir financièrement ce projet.

NOUVEAU MEMBRE AU SEIN DU COMITÉ SCIENTIFIQUE

Le comité scientifique du CQRDA compte un nouveau membre. Il s'agit de **monsieur Joseph Langlais**, ingénieur de recherche traitement métal, coulée et recyclage chez *Alcan inc.* de Jonquière. Il nous fait plaisir de le compter parmi les membres de l'équipe scientifique.

SOUTIEN FINANCIER DU QUÉBEC : 143 000 \$ À ALUTREC INC.

Le 24 mai dernier, le *ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC)*, par l'intermédiaire de monsieur Jean-Guy Paré, député de Lotbinière, annonçait à M. Julien Nadeau, président d'*Alutrec inc.*, que le gouvernement québécois offrait à son entreprise un soutien financier de 143 000 \$. Cette contribution s'inscrit dans le cadre du Programme de soutien aux vitrines technologiques (PSVT), offert aux PME qui souhaitent réaliser la

démonstration d'un produit ou d'un procédé novateur, créé au Québec dans un but de commercialisation.

Dans le cas d'*Alutrec*, les sommes attribuées permettront de faire avancer un projet, évalué à environ 500 000 \$, dont l'enjeu est la commercialisation d'une **semi-remorque hybride, de type B-Train**, pouvant effectuer, à la fois, le transport des produits solides et celui des produits liquides. Ce procédé hybride assurera une plus grande efficacité chez les transporteurs et fera ainsi accroître leur capacité concurrentielle. Par ailleurs, il ouvrira, à l'entreprise, de brillantes perspectives de développement sur les marchés mondiaux, dont les retombées s'évaluent à 34 M\$.

PROGRAMME D'APPUI À LA RECHERCHE UNIVERSITAIRE (PARU)

L'édition 2001-2002 du PARU a connu un grand succès avec sept candidatures de doctorats et huit de maîtrises. Pour le 3^e cycle, les récipiendaires d'un prix de 10 000 \$ chacun sont Abdelhamid **SAOUDI** (UQAC) et Camille **PERROT** (Université de Sherbrooke). Quant aux quatre prix de 5 000 \$, attribués aux étudiants de 2^e cycle, ils ont été présentés à Bahaa **BALOUT** (École de technologie supérieure), à Julie **GODIN** (École Polytechnique de Montréal), à Annie **POMERLEAU** et Jonathan **CLOUTIER** (Université Laval).

VACANCES ESTIVALES!

Veillez prendre note que les bureaux du CQRDA seront fermés pour la période des **vacances estivales**, soit **entre le 2 et le 29 juillet**. Nos portes seront donc réouvertes à compter du mardi 30 juillet. À toute et à tous, nous souhaitons de belles vacances!

Aluminium est publié par :
Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium
637, boulevard Talbot, Bureau 102
Chicoutimi (Québec) G7H 6A4
Téléphone : (418) 545-5520 / Télécopieur : (418) 693-9279
Courriel : cqrda@uqac.ca
Adresse Internet : <http://cqrda.qc.ca>
Dépôt légal—Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1203-7672

Rédaction *Rédaction du Feuillard technique*
Chantale Boulanger Jérôme Dubé

Infographie
Francine Corneau

Impression
Serge Tremblay L'imprimeur